

CORPUS MENSURABILIS MUSICAE

100

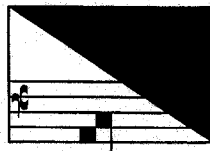
SALAMONE ROSSI  
COMPLETE WORKS

Edited by  
DON HARRÁN

PART III  
SACRED VOCAL WORKS IN HEBREW

Volume 13b      השירים אשר לשלמה  
(*Hashirim 'asher lishlomo* / "The Songs of Solomon")

MUSIC



AMERICAN INSTITUTE OF MUSICOLOGY

## VOLUME 13b: MUSIC

KEY TO HEBREW PRONUNCIATION	x
 <i>THREE VOICES</i>	
1 Yitgaddal veyitkaddash ( <i>Full Kaddish</i> )	1
2 Shir hamma'alot. 'Ashrei kol yere 'adonai ( <i>Psalm 128</i> )	6
3 Barekhu	9
4 Mizmor le'asaf. 'Elohim niṣav ( <i>Psalm 82</i> )	11
5 Lamnatseah, 'al hasheminit ( <i>Psalm 12</i> )	14
6 'Elle mo'adei 'adonai ( <i>Leviticus 23:4</i> )	18
 <i>FOUR VOICES</i>	
7 Keter yittenu lakh ( <i>Great Kedusha</i> )	19
8 'Elohim, hashivenu ( <i>Psalm 80:4, 8, 20</i> )	24
9 Lamnatseah, binginot ( <i>for 3 or 4 voices ad libitum; Psalm 67</i> )	27
10 'Al naharot bavel ( <i>Psalm 137</i> )	31
11 Haleluyah. Haleli, nafshi ( <i>Psalm 146</i> )	35
 <i>FIVE VOICES</i>	
12 Shir hamma'alot. 'Ashrei kol yere 'adonai ( <i>Psalm 128</i> )	41
13 Lamnatseah, 'al haggittit ( <i>Psalm 8</i> )	46
14 Mizmor letoda ( <i>Psalm 100</i> )	52
15 Hashkivenu	56
16 Yitgaddal veyitkaddash ( <i>Full Kaddish</i> )	62
17 Shir hamma'alot. Beshuv 'adonai ( <i>Psalm 126</i> )	71
18 Shir lamma'alot. 'Essa 'einai ( <i>Psalm 121</i> )	76
19 Yesusum midbar vetsiyya ( <i>Isaiah 35:1-2, 5-6, 10</i> )	80
 <i>SIX VOICES</i>	
20 Shir hamma'alot. 'Ashrei kol yere 'adonai ( <i>Psalm 128</i> )	87
21 Shir hamma'alot ledavid. Lulei 'adonai ( <i>Psalm 124</i> )	94
22 'Odekha ki 'anitani ( <i>Psalm 118:21-24</i> )	102
23 Barukh habba beshem 'adonai ( <i>Psalm 118:26-29</i> )	113
24 Mizmor ledavid. Havu ladonai ( <i>Psalm 29</i> )	121
 <i>SEVEN VOICES</i>	
25 'Eftaḥ na sefatai	131
 <i>EIGHT VOICES</i>	
26 'Ein keloheinu	145
27 'Eftaḥ shir bisfatai	153
28 Yigdal 'elohim ḥai	166
29 'Adon 'olam	178
30 Haleluyah. 'Ashrei 'ish ( <i>Psalm 112</i> )	185
31 Haleluyah. 'Ode 'adonai ( <i>Psalm 111</i> )	193
32 Mizmor shir leyom hashabbat ( <i>Psalm 92</i> )	202
33 Lemi 'ehpots	215
 FOOTNOTES TO MUSIC	 229

# 1. Yitgaddal veytkaddash

## Full Kaddish

<sup>1</sup> Magnified and sanctified be His great name

C Yit - gad - dál ve - yit - kad - dáshe -  
 יתגדל ויתקדש

A Yit - gad - dál ve - yit - kad - dáshe -  
 יתגדל ויתקדש

T Yit - gad - dál ve - yit - kad - dáshe -  
 יתגדל ויתקדש

6 in the world He created according to His will;

méih rab - bá be - 'al - má div - rá  
 שמיא רבא בעלמא דברא

méih rab - bá be - 'al - má div - rá  
 שמיא רבא בעלמא דברא

she - méih rab - bá be - 'al - má div - rá  
 שמיא רבא בעלמא דברא

13 and may He establish His kingdom

khir - 'u - téih ve - yam - likh mal - khu - téih  
 כרעותיה וימליך מלכותיה

khir - 'u - téih ve - yam - likh mal - khu - téih  
 כרעותיה וימליך מלכותיה

khir - 'u - téih ve - yam - likh mal - khu - téih  
 כרעותיה וימליך מלכותיה

20 during your life and during your days and during the lives of

be - hay - yei - khón uv - yo - mei - khón uv - hay -  
 בחייו וביומיו (1) ובחיי

be - hay - yei - khón u - ve - yo - mei - khón uv - hay -  
 בחייו ובחיי

be - hay - yei - khón uv - yo - mei - khón uv - hay -  
 בחייו ובחיי

27 all the House of Israel speedily and shortly;

yéi de - khól beit yis - ra - 'él ba - 'a - gá - la u - viz -  
 ובחיי דכל בית ישראל בעגלא

yéi de - khól beit yis - ra - 'él ba - 'a - gá - la u - viz -  
 ובחיי דכל בית ישראל בעגלא

yéi de - khól beit yis - ra - 'él ba - 'a - gá - la u - viz -  
 ובחיי דכל בית ישראל בעגלא